

Bibliographie du bouddhisme japonais (3^e partie)

V. Les écoles de Heian

1. Tendai-shū

fondé par Saichō (Dengyō Daishi, 767-822)

A. Écritures

i. *Hoke-sambukyō* ("La Trilogie du Lotus de la Loi")

- a) *Muryōgi-kyō* (T. 9, 276), td. par Dharmajātayaṅas (?) en 481;
- b) *Myōhō-rengē-kyō* (*Hoke-kyō*; T. 9, 262), td. par Kumārajīva en 406;
- c) *Kan-Fugen-Bostasu-gyōbō-kyō* (T. 9, 277), td. par Dharmamitra dans le 2^e quart du V^e siècle.

-Td. complètes

Katō, Bunnō; Tamura Yoshirō; Miyasaka Kōjirō: *The Threefold Lotus Sutra*. New York, Weatherhill, 1975.

Robert, Jean-Noël: *Le Sūtra du Lotus, Suivi du Livre des sens incomparables et du Livre de la contemplation de Sage-Universel*. Collection "L'espace intérieur". Paris, Arthème Fayard, 1997.

- Td. par sūtra

- a) *Le Sūtra du lotus*
 - i. Td. du chinois

Hurwitz, Leon: *Scripture of the Lotus Blossom of the Fine Dharma*. New York Columbia University Press, 1976.

Katō, Bunnō: *Myōhō Renge Kyō, the Sūtra of the Wonderful Law*. Tôkyō, Risshō Kōsei-kai, 1971.

Kubo, Tsugunari; Yuyama, Akira: *The Lotus Sutra*. BDK English Tripitaka 13-I; Berkeley, Numata Center for Buddhist Translation and Research, 1993. Tôkyō, Reiyūkai, 1994.

Td. française de Claudette Charles et Claudine Shinoda: *Le Soutra du Lotus*; Nantes, Le Reiyukai, 1999.

Murano, Senchu: *The Sutra of the Lotus Flower of the Wonderful Law*. Tôkyō, Nichirenshu Headquarters, 1974; reed. 1990.

Soothill, W. E.: *The Lotus of the Wonderful Law or the Lotus Gospel*. Oxford, Clarendon Press, 1930; rpr. London, Curzon Press; Totowa N.J., Rowan & Littlefield, 1975. ["abbreviated version" (cf. p. v)]

Watson, Burton: *The Lotus Sūtra*. Sokka-gakkai. New York, Columbia University Press, 1993.

ii. Td. du sanskrit

Burnouf, Eugène (1801-1852): *Le Lotus de la Bonne Loi, traduit du sanscrit*; Paris, Imprimerie Nationale, 1852; rpr. Paris, Adrien Maisonneuve, 1989. (td. du sanscrit)

Kern, [Johan] Hendrik [Caspar]: *Saddharma-Puṅgarika, or The Lotus of the True Law*. Sacred Books of the East, vol. 21. 1884. New York, Dover Publications, 1963. (td. du sanscrit)

- b) Les deux autres sūtra

Tamura, Yoshirō; Miyasaka Kōjirō: *Muryōgikyō, The Sūtra of Innumerable Meanings* [T. 9, 276] and *Kanfugengyō: The Sūtra of Meditation on the Bodhisattva Universal Virtue* [T. 9, 277]. Tôkyō, Kosei Publishing, 1974.

ii. Œuvres des maîtres

- Cekoan (jap. Taikan, X^e s.): *Tendai shikyô gi* (T. 46, 1931).
Chappell, David (ed.); Ichishima Masao (compiler): *T'ien-T'ai Buddhism: An Outline of the Fourfold Teachings* recorded by Korean Buddhist Monk Chegwan. Tôkyô, Daiichi-Shobo, 1983.
- Gishin (781-833 ?): *Hokke-shû gi shû*.
Robert, Jean-Noël: *Le Compendium des doctrines de l'École du Lotus*. In Jean-Noël Robert: "Les doctrines de l'École japonaise Tendai, Gishin et le *Hokke-shû gi shû*". Collège de France, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises. Paris, Maisonneuve et Larose, 1990.
- Huisi (jap. Eshi, 515-577): *Dacheng zhiguan famen* (jap. *Daijô shikan bômon*; T. 46, 1924).
The Method of Concentration and Insight. In Chan Wing-tsit, "A source Book in Chinese Philosophy", p. 398-405. (extraits)

The Method of Concentration and Insight in the Mahâyâna. In "Sources of Chinese Tradition", p. 354-357. (extraits)
- id. *Nanyue Si Dachanshi li shiyuan-wen* (jap. *Nangaku Shi Daizenji ryû seigan-mon*; T. 46, 1933).
Magnin, Paul: *Le Voeu prononcé par Huisi, le grand maître de dhayana de Nanyue*. In Paul Magnin: "La vie et l'œuvre de Huisi (515-597), Les origines de la secte bouddhique du Tiantai" (Publication de l'École Française d'Extrême Orient, vol. CXVI. Paris, 1979); p. 206-238.
- Zhiyi (jap. Chigi, 538-598): *Miaofa-lianhua-jing xuanzi* (jap. *Myôhô-rengé-kyô gengi*; T. 33, 1716; 20 k.)
Swanson, Paul L.: *A Translation of the Fa Hua Hsüan I*. In Paul L. Swanson: "Foundations of T'ien-T'ai Philosophy" (Nanzan Studies in Religion and Culture. Berkeley, Asian Humanities Press, 1989), p. 164-256 (extraits).

Swanson, Paul L.: *Chih-i's Interpretation of the Four Noble Truth in the Fa hua hsüan i*. Annual Memoirs of the Otani University Shin Buddhist Comprehensive Reserach Institute, Vol. 3, 1985, p. 103-131 (extraits).
- id. *Mohe-zhiguan* (jap. *Maka-shikan*; T. 46, 1911; 20 k.)
The Great Concentration and Insight. In "Sources of Chinese Tradition" (ed. by Wm. Theodore de Bary; New York, Columbia University Press, 1960), p. 362-368. (extraits)

Cleary, Thomas: *Stopping & Seeing, A Comprehensive Course in Buddhist Meditation by Chi-i*. Boston, Shambala, 1997. (premier quart du *Mohe-zhiguan*)

Donner, Neal A.: *The Great Calming and Contemplation*. Honolulu, Univ. of Hawaii Press, 1993.
- id. *Sijiao-yi* (jap. *Shikyô-gi*; T. 46, 1929; 12 k.)
Rhodes, Robert F.: *Annotated Translation of the Ssu-chiao-i (On the Four Teachings)*. Annual Memoirs of the Otani University Shin Buddhist Comprehensive Reserach Institute, Vol 3, 1985, p. 27-101; Vol. 4, 1986, p. 93-141. (td. des vols. 1-2)
- id. *Xiao-zhiguan* (jap. *Shô-shikan*; T. 46, 1915; 1 k.)
Lounsbery, G. Constant: *Dhyâna pour les débutants (Traité sur la Méditation)*. Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient Maisonneuve, 1978.
- Zhu Daosheng (jap. Jiku Dôshô, ca. 360-434): *Miaofa-lianhua-jing shu* (jap. *Myôhô-rengé-kyô sho*; 432 ap. J.-C.; "Hsü Tsang Ching", vol. 150; Dai Nihon Zoku-zôkyô, New Ed., nr. 577, vol. 27).
Kim Young-ho: *Tao-sheng's Commentary on the Lotus Sûtra, A Study and Translation*. State University of New York, 1990. Bibliotheca Indo-Buddhica Series No. 101; Delhi, Sri Satguru Publications (Indian Books Centre), 1992.

B. Generalities

- Hurvitz, Leon: *Chi-I [Zhiyi], An Introduction to the Life and Ideas of a Chinese Buddhist Monk*. Mélanges Chinois Bouddhiques, 12; Bruxelles, 1963. Réimp. Bruxelles, Institut Belge des Hautes Études Chinoises, 1980.

Kyôdo, Jikô: *Introduction à l'étude du Tendai Japonais: problèmes et méthodes*. In "Mélanges offerts à M. Charles Haguenauer, en l'honneur de son quatre-vingtième anniversaire". Études japonaises. Collège de France, Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises. Paris, L'Asiathèque, 1980; p. 475-485.

Magnin, Paul: *La vie et l'œuvre de Huisi (515-597), Les origines de la secte bouddhique du Tiantai*. Publication de l'École Française d'Extrême Orient, vol. CXVI. Paris, 1979.

McMullin, Neil: *The Sanmon-Jimon Schism in the Tendai School of Buddhism: A Preliminary Analysis*. Journal of The International Association of Buddhist Studies, Vol. 7, No. 1 (Bloomington, Indiana University, 1984), p. 83-105.

Reischauer, Edwin Oldfather: *Ennin's Diary, The Record of a Pilgrimage to China in Search of the Law*. 2 vol. New York, Ronald Press Co., 1959. (Dnbz. 72, 563)

- Cf. Lévy, Roger: *Ennin, Journal d'un voyageur en Chine au IX^e siècle*. Paris, Albin Michel, 1961.

Saitô, Enshin: *Jikaku Daishi den, The Biography of Jikaku Daishi Ennin [794-864]*. Tôkyô, Sankibô Busshorin, 1992.

Stevenson, Daniel B.: *The Four Kinds of Samâdhi in Early T'ien-t'ai Buddhism*. In Gregory, Peter N. (ed.): "Traditions of Meditation in Chinese Buddhism" (Kuroda Institute, Studies in East Asian Buddhism 4; Honolulu, University of Hawaii Press, 1986), p. 45-97.

Swanson, Paul: *Foundations of the T'ien T'ai Philosophy: The Flowering of the Two-Truth Theory in Chinese Buddhism*. Nanzan Studies in Religion and Culture. Berkeley, 1989.

Tamaki, Kôshirô: *The Way of Bodhisattvahood as Viewed in T'ien-T'ai Teaching*. Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko (The Oriental Library), No. 30 (Tokyo, 1972), p. 35-53.

Ui, Hakuju: *A Study of Japanese Tendai Buddhism*. Philosophical Studies of Japan, Vol. I (Tôkyô, Japanese National Commission for UNESCO, 1959), p. 33-74.

C. Taimitsu (ÉsotérismeTendai)

1. Écritures

Sambu-hikyô ("Le Sûtra secret triparti")

i. *Dainichi-kyô* (T. 18, 848), td. par ÔubhakarasiŌha : v. Shingon-shû.

ii. *Kongôchô-kyô* (T. 18, 865), td. par Amoghavajra : v. Shingon-shû.

iii. *Soshicchi-kyô*. (T. 18, 893), td. par ÔubhakarasiŌha

2. Généralités

Huntington, John C.: *The Tendai Iconographic Model Book Shosonzuzô dated 1858*. In "Studies in Indo-Asian Art and Culture", Vol. 4. Commemoration Volume on the 72nd Birthday of Acharya Raghuvira (ed. by Perala Ratnam); Ōata-piëaka series, Indo-Asian Literatures, Vol. 223. New Delhi, International Academy of Indian Culture, 1975; p. 121-424.

Saso, Michael: *Fire, Lotus, Vajra: The Meditation of Tendai Tantric Buddhism*. Delhi, Scholar's Press, 1990.

id. *Tantric Art and Meditation, The Tendai Tradition*. Honolulu, Tendai Educationnal Foundation; University of Hawaii Press, 1990.

D. Daijô-kai (Discipline du Grand Véhicule)

De Groot, Jan Jakob Maria: *Le code du Mahayana en Chine, son influence sur la vie monacale et sur le monde laïc*. Amsterdam, Verhider Kon. Ak. van Wetensch, 1893; rééd. Wiesbaden, 1967.

Fischer, Peter: *Studien zur Entwicklungsgeschichte des Mappô-Gedankens und zum Mappô-tômyô-ki*. Mitteilungen des Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, Band LXV. Hamburg, 1976.

Groner, Paul: *Saichô, The Establishment of the Japanese Tendai School*. Berkeley, Berkeley Buddhist Studies Series, 1984.

id. *The Fan-wang-chin [Bômmôkyô, T. 24, 1484] and Monastic Discipline in Japanese Tendai: A Study of Annen [841-889 ?]'s Futsû jubosatsukkai hôshaku [T. 74, 2381]*. In "Chinese Buddhist Apocrypha" (Robert E. Buswell, Jr. ed.; Honolulu, University of Hawaii Press, 1990), p. 251-290.

2. Shingon-shû

fondé par Kûkai (Kôbô Daishi, 774-835)

A. Écritures

a. Sûtra

1. *Ryôbu-daikyô* ("Le Grand Sûtra des deux plans")

i. *Dainichi-kyô*; 7 k. (T. 18, 848), td. par ÔubhakarasiŌha (637-735)

The Enlightenment of Vairocana. Delhi, Motilal Banarsidas, 1992.

p. 1-207 = Wayman, Alex: *Study of the Vairocanâbhisambodhitantra*.

p. 207-347: Tajima, Ryûjun: *Study of the Mahâvairocana-sûtra*.

Imaeda, Yoshirô: *Le Mahâvairocana-sûtra* (extraits du chapitre F^r). In "Le Bouddhisme" (Paris, Fayard, 1977), p. 460-466.

Kiyota, Minoru: *The Mahâvairocana-sûtra, Chapter I: Stages of Entrance into the mantra School*. In Kiyota, "Tantric Concept of Bodhicitta", p. 56-79.

Tajima, Ryûjun: *Étude sur le Mahâvairocana-sûtra* (Dainichikyô), avec la traduction commentée du premier chapitre. Paris, Adrien Maisonneuve, 1936.

Yamamoto, Chikyô: *Mahâvairocana-Sûtra*. Ôata-piëaka Series, Indo-Asian Literatures, vol. 359. New Delhi, International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan; Rakesh Goel, 1990. (traduction complète)

ii. *Kongôchô-kyô* ; 3 k. (T. 18, 865), td. par Amoghavajra (705-774)

Chandra, Lokesh: *Sarva-Tathâgata-tattva-saŌgraha*; Delhi, Motilal Banarsidass, 1987.

Yamada, Ishii: *Sarva-tathâgata-tattva-sangraha nâma mahâyâna-sûtra, A critical edition based on a Sanskrit manuscript and Chinese and Tibetan translations*. Ôata-piëaka Series, Indo-Asian Literatures, vol. 262; New Delhi, 1981

2. *Rishu-kyô* (T. 8, 243), td. par Amoghavajra

Astley-Kristensen, Ian: *The Rishukyô, The Sino-Japanese Tantric Prajñâparamitâ in 150 Verses* (Amoghavajra's version). *Buddhica Britannica*, Series Continua III. Tring (U.K.), The Institute of Buddhist Studies, 1991.

Gelman, Wayne T.: *The Rishukyo and Its Influence on Kûkai*. Ann Arbor, University Microfilms Internationals, 1985.

Miyata, Taisen: *The Way of Great Enjoyment, Mahâ-sukha-vajra-amogha-samaya-sûtra (Prajñâ-pâramitâ-naya)*. Sacramento, Northern California Koyasan Temple, 1989.

b. *Jikkanshô* ("Les Dix fascicules")

i. Nagârjuna

1. *Bodaishinron*, 1 k. (T. 32, 1665).

Kiyota, Minoru: *Bodhicitta-Ōâstra*. In "Tantric Concept of Bodhicitta", p. 80-93.

ii. Kûkai (a-c = *Sambu no sho*, "La Trilogie")

(a) 2. *Sokushin jôbutsu gi*, 1 k.; (T. 77, 2428).

Éracle, Jean: *Principes pour devenir Bouddha dans le corps actuel*. In "Les deux grands Mandala du bouddhisme tantrique japonais" (Bulletin annuel du Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève, No. 21-22, 1978-1979), p. 25-43.

Hakeda, Yoshito S.: *Attaining Enlightenment in This Very Existence*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 225-234.

Inagaki, Hisao: *Kūkai's Principle of Attaining Buddhahood with the Present Body*. Asia Major, Vol. XVII, Part. 2 (London, 1972), p. 190-215. Rpr. Ryūkoku Translation Pamphlet Series, 4; Kyôto, Ryūkoku University, 1975.

Kiyota, Minoru: *The Sokushin jôbutsu gi* ("Perfection of Buddhahood in the Body just as it is"). In Kiyota, "Tantric Concept of Bodhicitta", p. 94-109.

(b) 3. Shôji jissô gi, 1 k. (T. 77, 2429).

Gregor, Paul: *Kūkai's "Shôji-jissôgi"*; in "Cliché vom Wirklichkeit Japanische Cultur" (Bern, Peter Lang, 1987); p. 177-213.

Hakeda, Yoshito S.: *The Meaning of Sound, Word, and Reality*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 234-246.

(c) 4. Unji gi, 1 k. (T. 77, 2430).

Hakeda, Yoshito S.: *The Meaning of the Word Hûmu*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 246-262.

5. Ben kenmitsu nikyo ron, 2 k. (T. 77, 242).

Hakeda, Yoshito S.: *The Difference Between Exoteric and Esoteric Buddhism*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 151-157. (extraits)

6. Hizô Hôyaku, 3 k. (830) (T. 77, 2426).

Hakeda, Yoshito S.: *The Precious Key to The Secret Treasury*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 157-224.

7. Hannyashingyô hiken, 1 k. (T. 57, 2203, a).

Hakeda, Yoshito S.: *The Secret Key to the Heart Sutra*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 262-275.

c. Autres œuvres de Kūkai

Sangôshiki (797) (Kôbô-Daishi-zenshû, 3, p. 324-356).

Gapard, Allan Georges: *La Vérité finale des trois enseignements*. Paris, Poiesis, 1985.

Hakeda, Yoshito S.: *Indications of the Goals of the Tree Teachings*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 101-139.

Shôrai mokuroku (806) (T. 55, 2161).

Hakeda, Yoshito S.: *A Memorial Presenting A List of Newly Imported Sutras nad Other Items*. In "Kūkai: Major Works Translated", p. 140-150.

d. Œuvres d'autres maîtres

Kakukai (1142-1223): *Kakukai hôkyô hôgo*.

Morrel, Robert E.: *Shingon's Kakukai on the Immanence of the Pure Land*. Japanese Journal of Religious Studies 11/2-3 (1984), p. 195-219.

Seison (1012-1074): *A-ji-kan hossoku*.

Yamasaki, Taikô: *Principles on the A-Syllable Visualization*. In Yamasaki, "Shingon, Japanese Esoteric Buddhism" (1988), p. 210-212.

B. Generalities

Chou, Yi-liang: *Tantrism in China*. Harvard Journal of Asiatic Studies, Vol. 8 (1944-1945), p. 241-332.

Dasgupta, Shashi Bhushan: *An Introduction to Tantric Buddhism*. Calcutta, 1958; Berkeley, Shambala, 1974.

Hakeda, Yoshito S.: *Kūkai: Major Works Translated, with an Account of his Life and a Study of his Thought*. Unesco Collection of Representative Works, Japanese Series. New York, Columbia University Press, 1972. (p. 11: "...I have often omitted lengthy quotations and parenthetical expressions...")

Heinemann, Robert: *Dictionnaire of Words and Phrases as Used in Buddhist Dhâraôî (Chinese-Sanskrit Sanskrit-Chinese)*. Tôkyô, Meichô-fukyû kai, 1985.

Kiyota, Minoru: *Shingon Buddhism: Theory and Practice*. Los Angeles / Tôkyô, Buddhist Books International, 1978.

id. *Tantric Concept of Bodhicitta, A Buddhist Experimental Philosophy* (An Exposition based upon the *Mahāvairocana-sûtra*, *Bodhicitta-Ôâstra* and *Sokushin-jôbutsu-gi*). University of Wisconsin-Madison, South Asian Area Center, 1982.

Smidt, H.: *Eine populäre Darstellung der Shingon-Lehre*. *Ostasiatische Zeitschrift* (Beiträge zur Kenntnis der Kunst und Kultur des Fernen Ostens), VI, Heft 1/2, April/September 1917, p. 45-61, 180-212; VII, Heft 1/2, April/September 1918, p. 103-121. [résumé de: Tomita Kôjun, *Himitsu hyakuwa*; Tôkyô, Kaji-sekai-sha, 1913]

Strickmann, Michel: *Mantras et mandarins, Le bouddhisme tantrique en Chine*. Bibliothèque des sciences humaines; Paris, Gallimard, 1996. ISBN: 2-07-073180-4 (importante bibliographie).

Yamasaki, Taikô: *Shingon, Japanese Esoteric Buddhism*. Boston & London, Shambala, 1988.

C. Mandala

Chandra, Lokesh: *The Esoteric Iconography of Japanese Mandalas*. New Delhi, International Academy of Indian Culture, 1971.

Duquenne, Robert: art. *Chûtai*; *Hôbôgirin* 5, p. 527-551.

Éracle, Jean: *Les deux grands Mandala du bouddhisme tantrique japonais*. Bulletin annuel du Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève, No. 21-22 (Genève, 1978-1979), p. 13-95.

Kiyota, Minoru: *Shingon Buddhism: Theory and Practice* (Los Angeles- Tôkyô, Buddhist Books International, 1978), p. 81-104.

id. *Shingon Mikkyô's Twofold Mandala: Paradoxes and Integration*. *Journal of The International Association of Buddhist Studies*, Vol. 10, No. 1 (Bloomington, Indiana University, 1987); p. 91-116.

Shashibal, Dr. Mrs.: *Comparative Iconography of the Vajra-dhâthu Mandala and the Tattva-samgraha*; Ôata-pîëaka Series, Indo-Asian Literatures, vol. 344 New Delhi, Aditya Prakashan, 1986; rpr. 1989.

Snodgrass, Adrian: *The Matrix and Diamond World Mandalas in Shingon Buddhism*, 2 vol.; Ôata-pîëaka Series, Indo-Asian Literatures, vol. 354-355; New Delhi, Rakesh Goel, 1988.

Tajima, Ryûjûn: *Les deux grands mandalas et la doctrine de l'esotérisme Shingon*. Bulletin de la Maison Franco-Japonaise, N.S. VI. Tôkyô, Maison Franco-Japonaise; Comité de publication de l'œuvre posthume du Rév. Tajima, 1959; rééd. Tôkyô, Daihonzan Gokokuji; Nakayama Shobô, 1984.

D. Rituels

Chandra, Lokesh: *Mudra in Japan: Symbolic Hand Postures in Japanese Mantrayana or the Esoteric Buddhism of the Shingon Denomination*. New Delhi, Sharada Rami, 1978.

id. *The Thousand-Armed Avalokiteôvara*. New Delhi, Indira Gandhi National Center for the Arts; Shakti Malik Abhinav Publications, 1988.

Miyata, Taisen: *Ajikan: A Manual for the Esoteric Meditation*. Sacramento, Northern California Koyasan Temple, 1988.

id. *Handbook on the four Stages of Prayoga Chûin Branch of Shingon Tradition* (Shido Keyô Shidai). 5 fasc. Koyasan, Koyasan Shingonshû Kyôgakubu, 1988.

id. *A Study of the Ritual Mudras in the Shingon Tradition, A Phenomenological Study of the Eighteen Ways of Esoteric Recitation* (Jûhachi-dô nenju kubi shidai: Chûin-ryû) in the *Kôyasan Tradition*. Kyôto, 1984.

Payne, Richard Karl: *The Tantric Ritual of Japan, Feeding the Gods: Shingon Fire Ritual*. Ôata-pîëaka Series, Indo-Asian Literatures, vol. 365. New Delhi, International Academy of Indian Culture and Aditya Prakashan; Rakesh Goel, 1991.

Saunders, E. Dale: *Mudrâ, A Study of Symbolic Gestures in Japanese Buddhist Sculpture*. Bollingen Series LVIII. New York, Pantheon Books, 1960.

Si-Do-In-Dzou [Shido inzu], *gestes de l'officiant dans les cérémonies mystiques des sectes Tendai et Singon* [Shingon], d'après le commentaire de M. Horiou Toki [Dogi Hôryû, 1854-1923], supérieur du temple de Mitani-dji [Mitaniji], traduit du japonais sous sa direction par S. Kawamura [Kawamura], avec introduction et annotations par L[éon] de Milloué. Annales du Musée Guimet, Bibliothèque d'études, t. 8. Paris, Ernest Ledoux, 1899.

Rpr.: *Japanese Mudras based on the Si-do-in-dzou by Horiou Toki*. New Delhi, 1973.

Si-Do-In-Zu, la symbolique des mûdras, d'après le commentaire de Horiou Toki. Montreuil, Vidyâ, 1985.

Strickmann, Michel: *Homa in East Asia*. In Frits Staal (ed.): "Agni, The Vedic Ritual of Fire Altar", Vol. II (Berkeley, 1983), p. 418-455.

E. Shittan (l'écriture *siddham*)

Chandra, Lokesh: *Transliteration system of Vajrabodhi* (T. 20, 1061). In "The Thousand-Armed Avalokiteśvara" (New Delhi, Indira Gandhi National Center for the Arts; Shakti Malik Abhinav Publications, 1988), p. 215-220.

Ishihama, Juntarô: *The Jiun Sonja Selected Works Introductory Remarks* (td. by Gadjin Nagao); in "Jiun Sonja bompon chûso eiga", 4 fasc. et un cahier explicatif; Ôsaka, Kôki-ji, 1953.

Milloué, L[éon] de: *Quelques mots sur les anciens textes sanskrits du Japon*, à propos d'une traduction inédite du Prajñâpâramitâ-hâdaya-sûtra par MM. Paul Regnaud et Y. Ymaizumi [Imaizumi Yûsaku] d'après un vieux texte sanskrit-japonais. Actes du 6^e Congrès international des orientalistes tenu en 1883 à Leide, 3^e partie, section 2: Aryenne (Leide, E. J. Brill, 1885), p. 181-197.

Nagao Gadjin [Gajin]: *Siddham and its Study in Japan*. Acta Asiatica (Bulletin of the Institute of Eastern Culture), XXI, 1-2 (Tôkyô, The Tôhô Gakkai, Oct. 1971), p. 1-12.

Raghu Vira; Lokesh Chandra: *Sanskrit Bijas and Mantras in Japan*. Ôata-pîëaka Series, Indo-Asian Literatures, Vol. 39. New Delhi, International Academy of Indian Culture, 1965.

Shidda, résumé historique de la transmission des quatre explications données sur le sanscrit [Shittan mata taimon]; traduction française de MM. Ymaizumi et Yamata [Imaizumi Yûsaku; Yamada Tadazumi]. Annales du Musée Guimet, I (1880), p. 320-333.

Van Gulik, Robert H.: *Siddham, An Essay on the History of Sanskrit Studies in China and Japan*. Sarasvati-Vihara Series (ed. Raghu Vira), vol. 36. Nagpur, 1956.

id. *Siddham*. Ôata-pîëaka Series, Indo-Asian Literature, 247. New Delhi, Sharada Rani, 1980.

Yamamoto, Chikyo: *Sanskrit Studies of Ji-un Sonja*. In "Studies in Indo-Asian Art and Culture", Vol. 4. Commemoration Volume on the 72nd Birthday of Acharya Raghuvira (ed. by Perala Ratnam); Ôata-pîëaka Series, Indo-Asian Literatures, Vol. 223. New Delhi, International Academy of Indian Culture, 1975; p. 117-120.

F. Shingi-Shingon-shû ("Nouvelle École Shingon")

Œuvres de Kakuban (1095-1143)

Kemmitsu-fudô-ju (T. 79, 2510)

Tajima Ryûjun: *Eloge des différences entre le bouddhisme vulgaire et le bouddhisme ésotérique*. In Tajima, "Les deux grands mandalas et la doctrine de l'ésotérisme Shingon", p. 227-232.

Amida hishaku (T. 79, 2522)

Inagaki Hisao: *The Esoteric Maning of 'Amida' by Kakuban, An annotated translation with introduction*. Kôgyô Daishi Kakuban kenkyû (Tôkyô, Shunjûsha, 1992), p. 1095-1112. Rpr. in *The Pacific World*, N.S., No. 10 (1994), p. 102-115.

G. Tachikawa-ryû ("Le courant de Tachikawa")

Sanford, James H.: *The Abominable Tachikawa Skull Ritual*. Monumenta Nipponica, Vol. 46, Nr. 1 (Spring 1991), p. 1-20.

Vanden Broucke, Pol: *Hôkyôshô* [T. 77, 2456], *'The Compendium of the Precious Mirror' of the monk Yûkai* [1345-1416]. Gent, Rijksuniversiteit, 1992.

H. Iconography

De Visser, Marinus Willem: *Die Pfauenkônigin [Kujaku] in China un Japan*. Festschrift Hirth. Ostasiat. Zeitschrift (Jahrg. VIII, p. 370-387).

Lamotte, Etienne: *Vajrapâni en Inde*. Mélanges de sinologie offerts à Monsieur Paul Demiéville, I (Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Chinoises, vol. XX; Paris, PUF, 1966), p. 113-159.

Rambach, Pierre: *Le Bouddha secret du tantrisme japonais*. Genève, Albert Skira, 1979.

id. *The Secret Message of Tantric Buddhism*. New York, Rizzoli International Publications, 1979.

id. *The Art of Japanese Tantrism*. London, MacMillan, 1979.

Sawa, Takaaki: *Art in Japanese Esoteric Buddhism*. New York, Weatherhill; Tôkyô, Eibonsha, 1972. [trsl. of *Mikkyô no bijutsu*, in the *Nihon no bijutsu* series]

SH Ashibal: *Comparative Iconography of the Vajradhatu-mandala and the Tattva-samgraha*. Ôata-piëaka Series, Indo-Asian Literatures, Vol. 344. New Delhi, Aditya Prakashan, 1986; 2nd. ed. 1989.